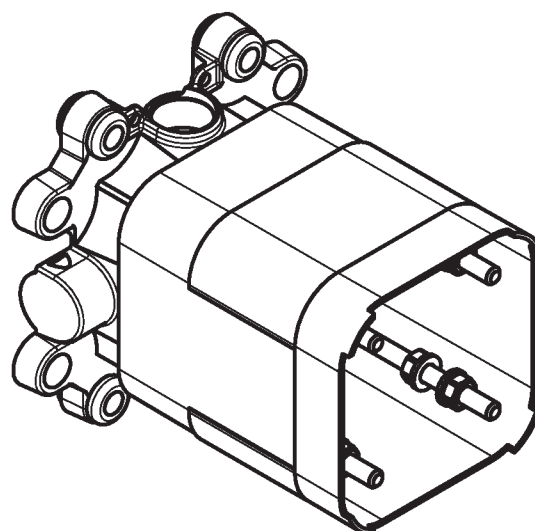


DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	02
EN / Instructions for use / Assembly instructions	03
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	03
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	04
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	04
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	05
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	05
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	06
CS / Návod k použití / Montážní návod	06
SK / Návod na použitie / Montážny návod	07
ZH / 用户手册 / 组装说明	07
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	08
FI / Käyttöohje / Asennusohje	08
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	09
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	09
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	10
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	11
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	11
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	12
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	12
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	13
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	14
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	14
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	15
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	15
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	16
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	17
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	17



AXOR Showers/Front
26909180

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

ELEKTROANSCHLUSS

- ⚠ Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701 u. IEC 60364-7-701, auszuführen.
- ⚠ Bei der Elektroinstallation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten.
- ⚠ Die gesamte Stromversorgung erfolgt über einen 230V/N/PE/50Hz Wechselstromanschluss.
- ⚠ Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD / FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA erfolgen.
- ⚠ Die Absicherung muss in regelmäßigen Abständen auf ihre Funktion überprüft werden.
- ⚠ Die Umgebungstemperatur darf nicht größer als 50 °C sein.
- ⚠ Es muss gewährleistet sein dass das Produkt vom Netz getrennt werden kann. Entweder durch einen frei zugänglichen Stecker oder durch einen allpoligen Schalter nach EN 60335-1 Abs. 24.3.

MONTAGEHINWEISE

- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- / Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.
- / Für die Montage darf nur normgerechtes Material verwendet werden.
- / Alle Komponenten müssen zugänglich bleiben.
- / Für das im Fertigset mitgelieferte Netzteil muss eine Unterputzdose ($> \varnothing 60$ mm) mit einer 230 V Zuleitung vorgesehen werden.
- / Das Netzteil darf nicht in Schutzbereich 0, 1 oder 2 eingebaut werden.
- / Die Unterputzdose ist über ein Leerrohr EN 20 mit dem Grundset verbunden.
- / Die Distanz zwischen Unterputzdose und Grundset darf maximal 6,5 m betragen.
- / Das Leerrohr muss mindestens alle 500 mm fixiert werden und der Biegeradius muss größer als 100 mm sein.
- / Die Dichtmanschette darf nicht heiß verklebt werden.

SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



MASSE (siehe Seite 21)



SCHUTZBEREICH (siehe Seite 20)



Netzteil



Leerrohr



230 V



12 V



SERVICETEILE (siehe Seite 23)



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

RACCORD ÉLECTRIQUE

- ⚠ Les travaux d'installation et de contrôle doivent être effectués par un électricien agréé en conformité avec les dispositions des normes VDE 0100 partie 701 et CEI 60364-7-701.
- ⚠ Respecter les consignes VDE, nationale et EVU correspondantes, dans leur version en vigueur.
- ⚠ L'ensemble de l'alimentation électrique est réalisé par le biais d'un raccordement à courant alternatif de 230 V/N/PE/50Hz.
- ⚠ La protection par fusibles doit se faire à l'aide d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD / FI) avec un courant différentiel assigné de ≤ 30 mA.
- ⚠ Le fonctionnement de la protection par fusibles doit être vérifié à intervalles réguliers.
- ⚠ La température ambiante ne doit pas être supérieure à 50 °C.
- ⚠ La possibilité de séparation du secteur doit être garantie pour le produit et ce, soit par une fiche librement accessible, soit par une fiche multipolaire selon EN 60335-1 para. 24.3.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- / Tous les travaux ne doivent être faits qu'à l'état hors tension.
- / N'utiliser pour le montage que du matériel satisfaisant aux normes.
- / Tous les éléments doivent rester accessibles.
- / Prévoir une prise de courant-interrupteur sous crêpi ($> \varnothing 60$ mm) avec alimentation de 230 V pour le transformateur fourni avec le kit
- / Le transformateur ne doit être monté que dans la zone de protection 0, 1 ou 2.
- / La prise de courant-interrupteur sous crêpi est reliée au kit de base par une gaine vide EN 20
- / La distance entre la prise de courant-interrupteur sous crêpi et le kit de base ne doit pas excéder 6,5 m
- / La gaine vide doit être fixée au moins tous les 500 mm, et le rayon de courbure doit être supérieur à 100 mm.
- / La manchette étanche ne doit pas être collée à chaud.

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 21)



ZONE DE PROTECTION (voir pages 20)



transfo



Tube vide



230 V



12 V



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 23)



⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

ELECTRICAL CONNECTION

- ⚠ The installation and testing work must be performed by a skilled electrician in observance of VDE 0100 part 701 and IEC 60364-7-701.
- ⚠ The current version of the applicable regulations from VDE, local authorities and utility companies must be observed for electric installation work.
- ⚠ The entire power is supplied via a 230V/N/PE/50Hz AC connection.
- ⚠ The circuit must be protected via a ground fault protector (RCD/FI) with a measured differential current of ≤ 30 mA.
- ⚠ The proper function of this fusing/protection must be checked at regular intervals.
- ⚠ The ambient temperature must not be higher than 50°C.
- ⚠ It must be ensured that the product can be disconnected from the mains. Either via a freely accessible plug or via an all-pin switch as per EN 60335-1, sect. 24.3

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- / Any work may only be carried out in a de-energized state.
- / Only standardized materials may be used for the installation.
- / All components must remain accessible.
- / For the transformer supplied with the ready-to-use set, a flush-mounted outlet socket ($> \varnothing 60$ mm) with a 230 V supply line must be provided.
- / The transformer must not be installed in protection zones 0, 1 or 2.
- / The flush-mounted outlet socket is connected with the basic set via an empty conduit EN 20.
- / The clearance between flush-mounted outlet socket and basic set may amount to max. 6,5 m
- / This empty pipe must be affixed at least every 500 mm and the bending radius must be greater than 100 mm.
- / The gasket is not suitable for hot glue.

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 21)

0, 1, 2

PROTECTED AREA (see page 20)



transformer



Empty pipe



230 V



12 V



SPARE PARTS (see page 23)

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- ⚠ I lavori di installazione e di controllo vanno eseguiti da un elettricista specializzato autorizzato, in considerazione della normativa VDE 0100 Parte 701 e IEC 60364-7-701.
- ⚠ Per l'installazione elettrica vanno rispettate le corrispondenti prescrizioni VDE, del Paese e EVU nella rispettiva versione valida.
- ⚠ L'alimentazione completa della corrente avviene attraverso un collegamento di corrente alternata 230V/N/PE/50Hz.
- ⚠ La protezione deve avvenire tramite un dispositivo di protezione salvavita (RCD/FI) con una corrente differenziale ≤ 30 mA.
- ⚠ È necessario controllare ad intervalli regolari il perfetto funzionamento della protezione.
- ⚠ La temperatura ambiente non deve essere maggiore di 50 °C.
- ⚠ Deve essere garantito che il prodotto possa essere separato dalla rete elettrica. Questo può essere realizzato tramite una spina liberamente accessibile oppure tramite un interruttore passatutto secondo EN 60335-1 cv. 24.3.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- / Tutti i lavori devono essere eseguiti solo in stato privo di tensione.
- / Per l'installazione è consentito l'utilizzo solo di materiale a norma.
- / Tutte le componenti devono rimanere accessibili.
- / Per il trasformatore fornito insieme al kit terminale bisogna prevedere una scatola sotto traccia ($> \varnothing 60$ mm) con cavo di alimentazione da 230 V.
- / Il trasformatore non può essere installato in zone di protezione 0, 1 e 2.
- / La scatola sotto traccia è collegata tramite una canaletta EN 20 con il kit base.
- / La distanza tra scatola sotto traccia e kit base deve essere al massimo 6,5 m.
- / Il tubo vuoto va fissato almeno ogni 500 mm e il raggio curvato deve essere maggiore di 100 mm.
- / Il manicotto di tenuta non deve essere incollato a caldo.

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 21)

0, 1, 2

ZONA PROTETTA (vedi pagg. 20)



trasformatore



Tubo vuoto



230 V



12 V



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 23)



⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- ⚠ Las tareas de instalación y prueba únicamente pueden ser realizadas por personal electricista cualificado, respetando las reglamentaciones de las normas VDE 0100, parte 701, e IEC 60364-7-701.
- ⚠ Para la instalación eléctrica deben respetarse las disposiciones correspondientes VDE, de cada país, y EVU en su versión vigente.
- ⚠ La alimentación de energía se realiza por medio de una conexión AC 230V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Para funciones de seguridad debe utilizarse un dispositivo de protección contra fallos de corriente (RCD/FI) con una corriente diferencial de medición de $m < 30 \text{ mA}$.
- ⚠ La función del seguro debe ser verificado en lapsos regulares.
- ⚠ La temperatura ambiente no debe superar los 50 °C.
- ⚠ Debe garantizarse que el producto pueda ser separado de la red. Mediante un tomacorriente de acceso libre o mediante un interruptor para todos los polos, según EN 60335-1, sección 24.3.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- / Todos los trabajos que se realicen, deben llevarse a cabo en estado sin tensión.
- / Para el montaje debe utilizarse únicamente material reglamentario.
- / Procure que sean accesibles todos los componentes.
- / Para el transformador incluido en el set completo se necesita una toma bajo revoque ($> \varnothing 60 \text{ mm}$) con un cable de alimentación de 230 V.
- / El transformador no debe ser instalado en los sectores de protección 0, 1 ó 2.
- / La toma bajo revoque está conectada con el set básico a través de un tubo vacío EN 20.
- / La distancia máxima entre la toma bajo revoque y el set básico no puede ser superior a los 6,5 m.
- / El tubo vacío se debe fijar cada 500 mm, formando un radio de flexión superior a 100 mm.
- / El manguito de estanqueidad no debe pegarse en caliente.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



DIMENSIONES (ver página 21)

0, 1, 2

ÁREA PROTEGIDA (ver página 20)



Transformador



Tubo vacío



230 V



12 V



REPUESTOS (ver página 23)

⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- ⚠ De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een geautoriseerde electricien die rekening houdt met de normen VDE 0100 Deel 701 en IEC 60364-7-701.
- ⚠ Bij de elektrische installatie moeten de overeenkomstige VDE-, nationale en EVU-voorschriften in de geldige versie in acht genomen worden.
- ⚠ De volledige stroomtoevoer gebeurt via een 230V/N/PE/50Hz wisselstroomaansluiting.
- ⚠ De beveiliging moet gebeuren via een verliesstroomschakelaar (RCD/FI) met een toegekende verschilstroom $\leq 30 \text{ mA}$.
- ⚠ De beveiliging moet regelmatig op functionaliteit gecontroleerd worden.
- ⚠ De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.
- ⚠ Er moet gegarandeerd zijn dat het product gescheiden kan worden van het stroomnet. Ofwel door een vrij toegankelijke stekker, ofwel door een alpolige schakelaar conform EN 60335-1 § 24.3.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- / Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand.
- / Voor de montage mag enkel materiaal gebruikt worden dat aan de normen voldoet.
- / Alle componenten moeten toegankelijk blijven.
- / Voor de in de kant-en-klare set meegeleverde transformator moet een verzonken contactdoos ($> \varnothing 60 \text{ mm}$) met een voedingsleiding van 230 V voorzien worden.
- / De transformator mag niet in veiligheidszone 0, 1 of 2 ingebouwd worden.
- / De verzonken contactdoos is via een lege buis EN 20 met de basiset verbonden.
- / De afstand tussen de verzonken schakeldoos en de basiset mag niet meer dan 6,5 m bedragen.
- / De lege buis moet minstens alle 500 mm vastgezet worden en de buigradius moet groter zijn dan 100 mm.
- / De dichtmanchet mag niet warm omwikkeld worden.

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



MATEN (zie blz. 21)

0, 1, 2

VEILIGHEIDSGEZONE (zie blz. 20)



trafo



Lege buis



230 V



12 V



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 23)

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

EL-TILSLUTNING

⚠ Installeringen og afprøvningen skal gennemføres af en godkendt el-installatør iht. VDE 0100 part 701 og IEC 60364-7-701.

⚠ Ved el-installeringen skal der tages hensyn til branchens forskrifter og de tilsvarende gældende nationale love og forskrifter.

⚠ Den samlede strømforsyning sker via en 230V/N/PE/50Hz vekselstrømtilslutning.

⚠ Sikringen skal køre over en fejlstrømssikring (RCD/FI) med en fejlstrømsdifference ≤ 30 mA.

⚠ Sikringen skal kontrolleres i regelmæssige afstande for funktion.

⚠ Omgivelsestemperaturen må ikke være højere end 50 °C.

⚠ Det skal være sikkert, at produktet kan kobles fra strømforsyningen. Enten via et tilgængeligt stik eller en flerpolet kontakt iht. EN 60335-1 stk. 24.3

MONTERINGSANVISNINGER

- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- / Alle arbejder må kun gennemføres hvis apparatet er uden spænding.
- / Til monteringen må der kun bruges godkendt materiale.
- / Alle komponenter skal forblive tilgængelige.
- / Til transformatoren, som leveres med færdigsættet, skal der planlægges en indbygget dase ($> \varnothing 60$ mm) med en 230 V strømledning.
- / Transformatoren må ikke indbygges i beskyttelsesområderne 0, 1 eller 2.
- / Den indbyggede dase er forbundet med basissættet via et tomt rør EN 20.
- / Afstanden mellem indbygget dase og basissæt må være maksimalt 6,5 m.
- / Det tomme rør skal fikseres mindst hver 500 mm og rørets bøjradius må ikke være større end 100 mm.
- / Der må ikke bruges smeltelim til tætningsmanchetten.

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE (se s. 21)

0, 1, 2

BESKYTTELSESKLASSE (se s. 20)



Transformer



Tomt rør



230 V



12 V



RESERVEDELE (se s. 23)

⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

⚠ Os trabalhos de instalação e de controlo devem ser efectuados por um técnico electricista devidamente autorizado e especializado, tendo em consideração as normas VDE 0100 Parte 701 e IEC 60364-7-701.

⚠ Na instalação eléctrica deve ser cumprida a versão válida das prescrições VDE, nacionais e EVU.

⚠ Toda a alimentação eléctrica é efectuada através de uma ligação de corrente alternada 230V/N/PE/50Hz.

⚠ A ligação deve estar protegida por um diferencial magneto-térmico bipolar (RRCB), com uma corrente residual ≤ 30 mA.

⚠ O funcionamento correcto da protecção da ligação deve ser controlado periodicamente.

⚠ A temperatura ambiente não pode ser superior a 50 °C.

⚠ Deve ser assegurada a possibilidade de separação do produto da rede. Isto pode ser assegurado por uma ficha de livre acesso ou através de um interruptor omnipolar, segundo EN 60335-1 par. 24.3.

AVISOS DE MONTAGEM

- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- / Todos os trabalhos só podem ser realizados com o sistema desconectado da corrente eléctrica.
- / Para a montagem só pode ser utilizado material normalizado.
- / Todos os componentes têm que permanecer acessíveis.
- / Para o transformador incluído no conjunto completo tem que ser prevista uma caixa de tomada de embutir ($> \varnothing 60$ mm) com uma linha adutora de 230 V.
- / O transformador não pode ser montado na área de protecção 0, 1 ou 2.
- / A caixa de tomada de embutir está ligada ao equipamento base por um tubo EN 20.
- / A distância entre a caixa de tomada de embutir e o equipamento base pode ser no máximo de 6,5 m.
- / O tubo vazio tem que ser fixado em intervalos regulares de, pelo menos, 500 mm e o raio de curvatura tem que ser superior a 100 mm.
- / A junta de vedação não pode ser colada a quente.

ELIMINAÇÃO

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 21)

0, 1, 2

ÁREA DE PROTECÇÃO (ver página 20)



Transformador



Tubo vazio



230 V



12 V



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 23)

⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

- ⚠ Prace instalacyjne i kontrolne mogą być przeprowadzane jedynie przez wykwalifikowanego elektryka, przestrzegając przepisów z VDE 0100 część 701 i IEC 60364-7-701.
- ⚠ Przy instalacji elektrycznej należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych i europejskich w obowiązującej wersji.
- ⚠ Całość zasilania elektrycznego odbywa się przy użyciu przyłącza prądu zmiennego 230V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Zabezpieczenie instalacji musi mieć miejsce przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD) z różnicą pomiarów wynoszącą ≤ 30 mA.
- ⚠ Zabezpieczenie musi być sprawdzane w regularnych odstępach czasu pod kątem właściwego działania.
- ⚠ Temperatura otoczenia nie może przekraczać 50°C.
- ⚠ Należy zapewnić, by produkt można było odłączyć od sieci. Zapewnia się to albo przy użyciu wolno dostępnej wtyczki albo za pomocą wyłącznika wszystkich biegunów zgodnie z EN 60335-1 ust. 24.3.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- / Wszystkie prace mogą być przeprowadzone jedynie w stanie pozbawionym napięcia.
- / Do montażu można używać jedynie materiału normowego.
- / Wszystkie komponenty muszą pozostać dostępne.
- / Dla transformatora dostarczonego w zestawie gotowym należy przewidzieć puszkę przełącznikową podtynkową ($> \varnothing 60$ mm) z przewodem doprowadzającym 230 V.
- / Transformatora nie można montować w strefie ochronnej 0, 1 ani 2.
- / Puszka przełącznikowa podtynkowa połączona jest z zestawem podstawowym poprzez rurkę kablową EN 20.
- / Odległość między puszką przełącznikową podtynkową a zestawem podstawowym może wynosić maks. 6,5 m.
- / Rurkę kablową należy zamocować co najmniej co 500 mm, a promień gięcia musi być większy niż 100 mm.
- / Kołnierze uszczelniające nie mogą być przyklejane na gorąco.

OPIS SYMBOLU

 Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

 WYMIARY (patrz strona 21)

0, 1, 2 STREFA OCHRONNA (patrz strona 20)

 Transformator

 Rura osłonowa do prowadzenia przewodów

 230 V

 12 V

 CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 23)

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- ⚠ Instalační práce a přezkoušení musí být provedeno autorizovaným elektrotechnickým odborníkem za zohlednění směrnice VDE 0100, část 701 a IEC 60364-7-701.
- ⚠ Při elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE a místní předpisy energetických podniků, vždy v platném znění.
- ⚠ Celkové napájení probíhá přes napojení na střídavý proud 230V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Jištění musí být provedeno přes přepěťovou ochranu (RCD/FI) se jmenovitým rozdílovým proudem ≤ 30 mA.
- ⚠ Jištění musí být v pravidelných intervalech kontrolováno na svoji funkčnost.
- ⚠ Okolní teplota nesmí být vyšší než 50 °C.
- ⚠ Musí být zajištěno, aby bylo možné výrobek odpojit od sítě. Buď volně přístupnou zástrčkou nebo vícepólovým vypínačem podle EN 60335-1 odst. 24.3.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- / Veškeré práce se smí provádět pouze v beznapěťovém stavu.
- / K montáži smí být používán pouze materiál odpovídající normám.
- / Všechny komponenty musí zůstat přístupné.
- / Pro transformátor dodaný jako hotová sada je nezbytné připravit podomítkovou krabici spínače ($> \varnothing 60$ mm) se zdrojem 230 V.
- / Transformátor nesmí být montován v zónách ochrany 0, 1 nebo 2.
- / Podomítková krabice spínače je připojena se základní sestavou přes chráničku EN 20.
- / Vzdálenost mezi podomítkovou krabicí spínače a základní sestavou smí činit maximálně 6,5 m.
- / Ochranná trubka musí být alespoň každých 500 mm připevněna a poloměr ohybu musí být větší než 100 mm.
- / Těsnící manžeta nesmí být slepená za horka.

POPIS SYMBOLŮ

 Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

 ROZMĚRY (viz strana 21)

0, 1, 2 CHRÁNĚNÁ OBLAST (viz strana 20)

 Transformátor

 Ochranná trubka

 230 V

 12 V

 SERVISNÍ DÍLY (viz strana 23)

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

- ⚠ Inštalčné a skúšobné práce musí vykonávať len autorizovaný elektrikár pri zohľadnení noriem VDE 0100, častí 701 a IEC 60364-7-701.
- ⚠ Pri elektroinštalácii je nutné dodržiavať príslušné predpisy VDE, krajiny a EVU v príslušnom platnom vydaní.
- ⚠ Celkové zásobovanie elektrickým prúdom prebieha prostredníctvom pripojenia striedavého prúdu 230V/N/PE/50Hz
- ⚠ Istenie musí byť vykonané cez prepäťovú ochranu (RCD/FI) s menovitým rozdielovým prúdom ≤ 30 mA.
- ⚠ Funkčnosť istenia musí byť kontrolovaná v pravidelných časových intervaloch.
- ⚠ Okolité teplota nesmie byť vyššia ako 50 °C.
- ⚠ Je nutné zabezpečiť, aby sa výrobok dal odpojiť od siete. Buď voľne prístupnou zástrčkou alebo viacpólovým vypínačom podľa smernice EN 60335-1 odstavce 24.3.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- / Všetky práce sa smú vykonávať len vtedy, keď je prístroj odpojený od elektrického napätia.
- / Pri montáži môže byť použitý len materiál zodpovedajúci norme.
- / Všetky komponenty musia zostať prístupné.
- / Pre transformátor dodaný s hotovou súpravou musí byť k dispozícii podomietková krabica ($> \varnothing 60$ mm) s privodným vedením 230 V.
- / Transformátor nesmie byť montovaný v ochrannej zóne 0, 1 alebo 2.
- / Podomietková krabica je spojená prostredníctvom chráničky EN 20 so základnou súpravou.
- / Vzdialenosť medzi podomietkovou krabicou a základnou súpravou smie byť maximálne 6,5 m.
- / Ochranná trubka musí byť upevnená minimálne každých 500 mm a polomer ohnutia musí byť väčší ako 100 mm.
- / Tesniaca manžeta nesmie byť lepená za horúca.

POPIS SYMBOLOV

 Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

 ROZMERY (viď strana 21)

0, 1, 2 OCHRANNÁ OBLASŤ (viď strana 20)

 Transformátor

 Ochranná rúra EN20

 230 V

 12 V

 SERVISNÉ DIELY (viď strana 23)

⚠ 安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.

电气连接

- ⚠ 安装和检查工作由有资质的电气专业人员按照德国电气工程协会VDE 0100 标准中第701项和国际电工委员会IEC 60364-7-701标准执行.
- ⚠ 在进行电力安装的过程中, 遵守有效的德国电工规范以及本国的电力危险防护规定.
- ⚠ 总电源供应通过一个230V/N/PE/50Hz的交流电源接口实现.
- ⚠ 必须通过一个故障电流保护装置 (RCD/FI) 进行保险, 设计电流差 ≤ 30 mA.
- ⚠ 必须定期检查保险装置的功能.
- ⚠ 环境温度不得超过50 °C.
- ⚠ 必须确保本产品可以从电源上断开. 根据EN 60335-1 Abs. 24.3 的规定, 要么通过一个独立的附加插头, 要么通过一个全极开关.

安装提示

- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.
- / 所有的工作只能在没有电压的状况下进行.
- / 安装时只允许使用符合标准要求材料.
- / 所有组件必须保持可供使用.
- / 必须为随总成件所提供的变压器规定一个具有 230 VV 供电线的暗装插座盒 ($> \varnothing 60$ mm).
- / 变压器不得安装在0, 1或2类保护区域内.
- / 该暗装插座盒通过一个 EN 20 所规定的空心管与底座组件相连.
- / 暗装插座盒与底座组件之间的间距允许最大 6,5 米.
- / 这个空管必须确定至少是500毫米, 其弯曲半径必须大于100毫米.
- / 不能热粘贴密封涂层.

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶!

 大小 (参见第页 21)

0, 1, 2 保护区域 (参见第页 20)

 变压器

 空管

 230 V

 12 V

 备用零件 (参见第页 23)



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

Установочные и проверочные работы проводятся специалистами-электриками, имеющими допуск к работе, с соблюдением VDE 0100, часть 701, и IEC 60364-7-701.

При электромонтаже следует соблюдать соответствующие предписания Союза немецких электротехников (VDE), государственные нормы и предписания Европейского объединения исследований несчастных случаев (EVU) в действующей редакции.

Общее электроснабжение организуется подключением к сети переменного тока 230 В и 50 Гц с нейтралью и защитным заземлением.

Электроустановка должна предусматривать устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с измеряемым дифференциальным током ≤ 30 мА.

Защиту подвергают регулярной проверке на предмет функционирования.

Температура окружающей среды должна быть не более 50 °C.

Необходимо обеспечить возможность отключения изделия от сети электропитания. Для этой цели предусматривают либо свободно доступный штекер, либо выключатель, прерывающий ток на всех полюсах согласно EN 60335-1, раздел 24.3.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии.
- При монтаже допускается применение только соответствующих нормам материалов.
- После установки убедитесь, что возможен доступ ко всем компонентам.
- Для трансформатора, входящего в готовый комплект, необходимо предусмотреть скрытую штепсельную розетку (> Ø 60 мм) с подводом 230 V B.
- Запрещается устанавливать трансформатор в защитной области 0, 1 или 2.
- Скрытая штепсельная розетка соединена с основным комплектом через полую трубу EN 20.
- Расстояние между скрытой штепсельной розеткой и основным комплектом должно составлять максимум 6,5 м.
- Пустотелая труба должна закрепляться по меньшей мере на протяжении всех 500 мм, и радиус поворота должен быть больше 100 мм.
- Уплотнительную манжету не разрешается приклеивать горячим способом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

РАЗМЕРЫ (см. стр. 21)

0, 1, 2 ЗАЩИТНАЯ ЗОНА (см. стр. 20)

трансформатор

Пустая труба

230 V

12 V

КОМПЛЕКТ (см. стр. 23)

TURVALLISUUSOHJEET

Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Hyväksytyn sähköammattilaisen on suoritettava sähköasennus- ja tarkastustyöt VDE 0100 osa 701 ja IEC 60364-7-701 mukaisesti.

Sähköasennuksessa on noudatettava voimassa olevia, asiaa koskevia VDE-, EVU- ja paikallisia määräyksiä.

Koko virransyöttö tulee 230V/N/PE/50Hz vaihtovirtaliitännästä.

Varmistus on tehtävä vikavirtasuojakytkimellä (RCD/FI), jonka laukaisuvirta on ≤ 30 mA.

Varmistuksen toiminta on tarkistettava säännöllisesti.

Ympäristön lämpötila ei saa olla yli 50 °C.

On varmistettava, että tuotteen voi irrottaa sähköverkosta. Joko käyttäen pistoketta, johon pääsee käsiksi, tai standardin EN 60335-1, kohdan 24.3 mukaista kaikkinaapaista katkaisijaa.

ASENNUSOHJEET

- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Kaikki työt saa suorittaa vain jännitteettömässä tilassa.
- Asennukseen saa käyttää vain standardinmukaisia materiaaleja.
- Kaikkiin komponentteihin tulee päästä käsiksi.
- Valmissarjassa mukana olevalle muuntajalle tulee olla käytettävissä upotettu seinäpistorasia (> Ø 60 mm), jossa on 230 V:n syöttöjohto
- Muuntajaa ei saa asentaa suoja-alueeseen 0, 1 tai 2.
- Upotettu seinäpistorasia on yhdistetty tyhjäputkella EN 20 perussarjaan
- Upotetun seinäpistorasian ja perussarjan välinen etäisyys saa olla maks. 6,5 m.
- Suojusputki on kiinnitettävä vähintään 500 mm välein ja taivutussäteen tulee olla yli 100 mm.
- Tiivistekaulusta ei saa kuumaliimata.

MERKIN KUVAUS

Älä käytä etikahappopitoista silikonia!

MITAT (katso sivu 21)

0, 1, 2 SUOJA-ALUE (katso sivu 20)

Muuntaja

Asennusputki

230 V

12 V

VARAOSAT (katso sivu 23)

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

ELEKTRISK ANSLUTNING

- ⚠ Installations- och kontrollarbeten ska utföras av behörig elektroinstallatör, enligt VDE 0100 del 701 o. IEC 60364-7-701.
- ⚠ Vid elinstallationen ska gällande föreskrifter från VDE [branchorganisation Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik e.V. Bestimmungen]-, land- och EVU [elbolag- Elektrizitätsversorgungsunternehmen] i aktuell utgåva följas.
- ⚠ Huvudströmförsörjningen löper över en 230V/N/PE/50Hz växelströmsanslutning.
- ⚠ En jordfelsbrytare (RCD/FI) med en märkdifferensström på ≤ 30 mA måste användas som säkringsanordning.
- ⚠ Säkringsanordningens funktion måste kontrolleras med jämna mellanrum.
- ⚠ Den omgivande temperaturen får inte överstiga 50 °C.
- ⚠ Det måste finnas möjlighet att skilja produkten från elnätet. Antingen med en fritt åtkomlig stickkontakt eller med en allpolig strömbrytare enligt EN 60335-1 avs. 24.3.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela festsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- / Samtliga arbeten får bara utföras när strömmen är avstängd.
- / Endast normerat material får användas till monteringen.
- / Alla komponenter måste förbli tillgängliga.
- / Det behövs en infälld dosa (> Ø 60 mm) med en 230 V kabel till transformatorn som följer med färdigsetet.
- / Transformatorn får inte byggas in i skyddsområde 0, 1 eller 2.
- / Den infällda dosan är förbunden med bassetet över ett tomrör EN 20.
- / Avståndet mellan infälld dosa och basset får vara maximalt 6,5 m.
- / Det tomma kabelröret måste fixeras minst var 500:de mm och svänggradien måste vara större än 100 mm.
- / Tätningsmanschetten får inte varmlimmas.

SYMBOLFÖRKLARING

-  Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!
-  MÅTTEN (se sidan 21)
- 0,1,2** SKYDDSDOMRÅDE (se sidan 20)
-  Transformator
-  Hålrigt rör
-  230 V
-  12 V
-  RESERVELAR (se sidan 23)

⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijiovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

ELEKTROS PRIJUNGIMAS

- ⚠ Instaliavimo ir tikrinimo darbus gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai pagal VDE 0100, 701 d. ir IEC 60364-7-701 standartų reikalavimus
- ⚠ Montuodami elektros įrangą, laikykitės galiojančių Vokietijos elektrotechnikos asociacijos (VDE), žemės ir - energijos tiekimo įmonės reikalavimų.
- ⚠ Bendras elektros tiekimas vyksta per 230V/N/PE/50Hz kintamos srovės priedadą
- ⚠ Apsaugą turi būti įrengta naudojant elektros srovės saugiklį (RCD/FL) su srovės matavimo skirtumu ≤ 30 mA.
- ⚠ Apsaugos funkcijos turi būti reguliariai tikrinamos.
- ⚠ Aplinkos temperatūra negali viršyti 50 °C.
- ⚠ Turi būti užtikrintas gaminių atjungimas nuo elektros tinklo. Tam naudojamas lengvai prieinamas kištukas arba daugiapolis jungiklis (EN 60335-1, 24.3 sk.)

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- / Atlikdami bet kokius darbus, būtina atjungite maitinimo įtampą.
- / Montavimui turi būti naudojamos tik normos atitinkančios medžiagos.
- / Visos įrenginio dalys turi būti prieinamos.
- / Paruoštame komplekte pateiktam transformatoriui turi būti įrengta po tinku paslėpta dėžutė (> Ø 60 mm) su 230 V priedadu.
- / Transformatorius negali būti montuojamas 0, 1 arba 2 saugos zonose.
- / Po tinku paslėpta dėžutė EN 20 tipo tuščiaaviduriu vamzdzio sujungta su pagrindiniu komplektu.
- / Atstumas tarp po tinku paslėptos dėžutės ir pagrindinio komplekto turi būti ne didesnis nei 6,5 m.
- / Tuščią vamzdį būtina tvirtinti kas 500 mm, o išlinkimo spindulys turi būti didesnis nei 100 mm.
- / Sandariklio nekljuokite karštuoju būdu.

SIMBOLIO APRAŠYMAS

-  Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!
-  IŠMATAVIMAI (žr. psl. 21)
- 0,1,2** SAUGOS ZONA (žr. psl. 20)
-  Transformatorius
-  Tuščias vamzdelis
-  230 V
-  12 V
-  ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 23)

⚠ SIGURNOSNE UPUTE

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

⚠ Električne instalacijske i ispitne radove smiju obavljati samo certificirani električari uz uvažavanje odredaba VDE 0100 dio 701 i IEC 60364-7-701.

⚠ Prilikom provedbe električnih instalacijskih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa strukovne udruge elektrotehničara (u Njemačkoj: VDE), državnih propisa te propisa lokalnog poduzeća za distribuciju električne energije.

⚠ Cjelokupno napajanje strujom provodi se preko 230V/N/PE/50Hz priključka izmjenične struje.

⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.

⚠ U redovitim vremenskim intervalima treba provjeravati ispravnost osigurača.

⚠ Okolna temperatura ne smije prekoračiti 50 °C.

⚠ Mora se omogućiti odvajanje proizvoda sa strujne mreže. To se može postići ili lako dostupnim utikačem ili višepolnom sklopkom sukladno EN 60335-1 st. 24.3.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- / Radovi bilo koje vrste smiju se obavljati samo u beznaponskom stanju.
- / Za montažu se smije koristiti samo standardizirani materijal.
- / Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- / Za transformator priložen u završnom setu mora se predvidjeti podžbukna utičnica ($> \varnothing 60$ mm) s dovodnim vodom od 230 V.
- / Transformator se ne smije ugrađivati u zaštitnim područjima 0, 1 ili 2.
- / Podžbukna utičnica je praznom cijevi EN 20 spojena s okvirnim nosačem.
- / Razmak između podžbukne utičnice i okvirnog nosača smije iznositi najviše 6,5 m.
- / Prazna cijev se mora fiksirati na rastojanjima ne većim od 500 mm, a polumjer savijanja mora biti veći od 100 mm.
- / Manžetu za brtvljenje ne smijete lijepiti vrućim ljepilom.

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 21)

0, 1, 2

ZAŠTITNO PODRUČJE (pogledaj stranicu 20)



transformator



Prazna cijev



230 V



12 V



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 23)

⚠ INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

CONEXIUNE ELECTRICĂ

⚠ Lucrările de instalare și de verificare trebuie efectuate de către electricieni specializați, ținând cont de VDE 0100 Partea 701 și IEC 60364-7-701.

⚠ La montarea instalației electrice trebuie respectate prescripțiile VDE (Verband Deutscher Elektrotechniker = Asociația Electrotehnicienilor din Germania), prescripțiile din țara respectivă și prescripțiile EVU (Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen = Întreprinderile de Alimentare cu Electricitate), în versiunile actualizate.

⚠ Alimentarea completă cu curent electric se realizează printr-un bransament de curent alternativ de 230V/N/PE/50Hz.

⚠ Asigurarea va avea loc printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD/FI) cu un curent diferențial rezidual de ≤ 30 mA.

⚠ Funcționarea siguranței trebuie verificată la intervale regulate.

⚠ Temperatura mediului înconjurător nu trebuie să depășească 50 °C.

⚠ Trebuie asigurată posibilitatea deconectării produsului de la rețea. Ori printr-un ștecăr ușor accesibil ori printr-un întrerupător capabil să deconecteze toți polii conform EN 60335-1 par. 24.3.

INSTRUCIUNI DE MONTARE

- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- / Toate lucrările trebuie efectuate doar când sistemul este scos de sub tensiune.
- / La montare utilizați numai material corespunzător normelor.
- / Toate piesele trebuie să rămână accesibile.
- / Pentru transformatorul livrat cu setul complet trebuie prevăzută o cutie montată sub tencuială ($> \varnothing 60$ mm) cu un cablu de alimentare de 230 V.
- / Transformatorul nu poate fi montat în zonele de protecție 0, 1 sau 2.
- / Cutia montată sub tencuială trebuie legată la setul de bază cu un tub gol EN 20.
- / Distanța dintre cutia montată sub tencuială și setul de bază nu trebuie să fie mai mare de 6,5 m.
- / Tubul gol trebuie fixat la cel puțin fiecare 500 m, iar raza de curbura a acestuia trebuie să fie peste 100 mm.
- / Manșeta de etanșare nu trebuie lipită la cald.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silikon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 21)

0, 1, 2

DOMENIU DE PROTECȚIE (vezi pag. 20)



Transformator



Tub gol



230 V



12 V



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 23)



⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ

⚠ Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να διενεργούνται από έναν εγκεκριμένο ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες VDE 0100 Μέρος 701 και IEC 60364-7-701.

⚠ Στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προδιαγραφές της εκάστοτε ένωσης ηλεκτρολόγων, της εκάστοτε χώρας και εταιρείας ηλεκτρικού ρεύματος στην εκάστοτε έγκυρη έκδοση

⚠ Η συνολική τροφοδοσία ρεύματος γίνεται μέσω μίας σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος 230V/N/PE/50Hz.

⚠ Η ασφάλιση του φωτιστικού πρέπει να γίνει μέσω της διάταξης προστασίας σφαλμάτων ρεύματος (RCD/FI) με ρεύμα διαφοράς μέτρησης ≤ 30 mA.

⚠ Η λειτουργία της ασφάλειας πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

⚠ Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 50 °C

⚠ Το προϊόν πρέπει να μπορεί να απομονώνεται από το δίκτυο. Είτε με μία ελεύθερα προσβάσιμη φάσα είτε με έναν πολυπολικό διακόπτη κατά EN 60335-1 παρ. 24.3.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- / Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο όταν δεν υπάρχει τάση.
- / Για την τοποθέτηση επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά υλικό που πληροί τις προδιαγραφές των εφαρμοζόμενων προτύπων.
- / Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να παραμένουν προσβάσιμα.
- / Για τον μετασχηματιστή που συνοδεύει το έτοιμο σετ πρέπει να προβλέπεται ένα ενδοτοιχίο κουτί πρίζας ($> \varnothing 60$ mm) με παροχή 230 V.
- / Ο μετασχηματιστής δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στην περιοχή προστασίας 0, 1 ή 2.
- / Το ενδοτοιχίο κουτί πρίζας συνδέεται με το βασικό σετ μέσω ενός κενού σωλήνα EN 20.
- / Η απόσταση μεταξύ του ενδοτοιχίου κουτιού πρίζας και του βασικού σετ δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 6,5 m.
- / Ο κενός αγωγός καλωδίων πρέπει να στερεώνεται τουλάχιστον κάθε 500 mm και η ακτίνα κάμψης πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 100 mm.
- / Η περιμετρική στεγανοποίηση δεν πρέπει να κολληθεί εν θερμώ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

 Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

 ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 21)

0, 1, 2 ΕΥΡΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (βλ. Σελίδα 20)

 Τrafo (μετασχηματιστής)

 Κενός σωλήνας

 230 V

 12 V

 ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 23)

⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

⚠ Instalacijo in preizkuse mora izvesti pooblaščen elektro strokovnjak, pri čemer mora upoštevati VDE 0100 Del 701 in IEC 60364-7-701.

⚠ Pri električni instalaciji je treba upoštevati ustrezne VDE, nacionalne in EVU predpise v aktualno veljavni izdaji.

⚠ Celotna oskrba z električno energijo se izvaja prko priključka za izmenični tok 230V/N/PE/50Hz.

⚠ Zaščita mora biti zagotovljena z zaščitnim stikalom pred okvarnim tokom (RCD/FI) z dimenzioniranim diferenčnim tokom ≤ 30 mA.

⚠ Delovanje zaščite je treba preverjati v rednih časovnih presledkih.

⚠ Temperatura okolice ne sme presežati 50 °C.

⚠ Zagotovljeno mora biti, da se proizvod lahko odklopi od omrežja. Bodisi s pomočjo prosto dostopnega vtiča ali pa preko vsepolnega stikala po EN 60335-1, odst. 24.3.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- / Vsa dela se smejo izvajati le pri odklopljeni napetosti.
- / Za montažo je dovoljeno uporabljati le material, ki ustreza standardom.
- / Vse komponente morajo ostati dosegljive.
- / Za transformator, ki je priložen montažnemu kompletu, je treba predvideti podometno priključnico ($> \varnothing 60$ mm) z dovodom 230 V.
- / Transformatorja ne smete vgraditi v območje zaščite 0, 1 ali 2.
- / Podometna priključnica je z osnovnim kompletom povezana preko prazne cevi EN 20.
- / Razdalja med podometno priključnico in osnovnim kompletom sme znašati maksimalno 6,5 m.
- / Prazno cev je treba fiksirati najmanj vsakih 500 mm in upogibni polmer mora biti večji od 100 mm.
- / Tesnilna manšeta se ne sme zlepit z vročim lepilom.

OPIS SIMBOLA

 Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

 MERE (glejte stran 21)

0, 1, 2 ZAŠČITNO OBMOČJE (glejte stran 20)

 Trafo

 Prazna cev

 230 V

 12 V

 REZERVNI DELI (glejte stran 23)



OHUTUSJUHISED

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

ELEKTRIÜHENDUS

⚠ Paigaldustööd ja kontroll laske viia läbi sertifitseeritud spetsialistil vastavalt VDE 0100 osa 701 ja IEC 60364-7-701 eeskirjadele.

⚠ Elektriiinstallatsiooni juures tuleb järgida vastavaid Saksa elektrotehnikute liidu VDE, riiklikke ja energiafirma eeskirju nende kehtivas versioonis.

⚠ Kogu elektrivarusust toimub 230V/N/PE/50Hz vahelduvvooluühenduse kaudu.

⚠ Kaitse peab olema tagatud rikkevoolu kaitseseadmega (RCD/FI), mille mõõtmise diferentsvool on ≤ 30 mA

⚠ Kaitset tuleb regulaarselt kontrollida.

⚠ Ümbristev temperatuur ei tohi olla üle 50 °C.

⚠ Tootet peab saama toitevõrgust lahutada. Selleks peab pistik olema vabalt juurdepääsetav või tuleb kasutada standardi EN 60335-1 p. 24.3 nõuetele vastavat lüliti.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Tootet paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- / Kõik tööd tuleb teha pingevabas olekus.
- / Paigaldamiseks tohib kasutada ainult normidele vastavat materjali.
- / Juurdepääs peab olema tagatud kõikidele komponentidele.
- / Valmiskomplekti kuuluva trafo jaoks tuleb ette näha 230 V toitega krohvialune pesa ($> \varnothing 60$ mm).
- / Trafot ei tohi paigaldada kaitsealasse 0, 1 ega 2.
- / Krohvialune pesa on põhikomplektiga ühendatud toru EN 20 abil.
- / Krohvialuse pesa ja põhikomplekti vaheline kaugus võib olla maks. 6,5 m.
- / Torurüüž tuleb fikseerida iga 500 mm järel ja painderadius peab olema suurem kui 100 mm.
- / Tihendusmuhvi ei tohi kuumliimida.

SÜMBOLITE KIRJELDUS

 Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil

 MÕÕTUDE (vt lk 21)

0, 1, 2 KAITSE ULATUS (vt lk 20)

 transformator

 Paigaldustoru

 230 V

 12 V

 VARUOSAD (vt lk 23)



DROŠĪBAS NORĀDES

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

ELEKTROAPGĀDES PIESLĒGVIETA

⚠ Instalācijas un pārbaudes darbus jāveic sertificētam speciālistam saskaņā ar DIN VDE 0100 701. d. un IEC 60364-7-701.

⚠ Izveidojot elektroinstalāciju, jāņem vērā attiecīgie VDE (Vācijas elektrotehnikas savienības), valsts un energoapgādes uzņēmumu noteikumi attiecīgi spēkā esošajā redakcijā.

⚠ Visa elektroenerģijas padeve notiek ar 230V/N/PE/50Hz pieslēgumu maiņstrāvai.

⚠ Bīstamības mazināšanai jāizmanto drošinātājs (RCD/FI) ar noteikto strāvas stipruma starpību ≤ 30 mA.

⚠ Ik pēc noteikta atstatuma jāpārbauda drošības sistēmas funkcijas.

⚠ Apkārtējās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 50°C.

⚠ Jānodrošina, ka produktu ir iespējams atvienot no tīkla: vai nu ar brīvi pieejamu kontaktakšu, vai ar visu polu slēdzi atbilstoši EN 60335-1 24.3. punktam.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai fližu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- / Visus darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots spriegums.
- / Montāžai drīkst izmantot tikai standartam atbilstošus materiālus.
- / Visiem komponentiem jābūt pieejamiem.
- / Komplektā esošajam transformatoram jābūt paredzētai zemapmetuma rozetei ($> \varnothing 60$ mm) ar 230 V pievadu.
- / Transformatoru nedrīkst iebūvēt 0, 1. vai 2. aizsardzības zonā.
- / Zemapmeruma rozete ir savienota ar pamatkomplektu caur aizsargcauruli EN 20.
- / Attālums starp zemapmetuma rozeti un pamatkomplektu drīkst būt maksimāli 6,5 m.
- / Kabelkanāls jānofiksē vismaz pēc katriem 500 mm un locīšanas rādiusam jābūt lielākam par 100 mm.
- / Blīvēšanas manšeti nedrīkst salīmēt ar karstu līmi.

SIMBOLU NOZĪME

 Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi

 IZMĒRUS (skat. lpp. 21)

0, 1, 2 AIZSARDZĪBAS ZONA (skat. lpp. 20)

 Transformators

 Tukša caurule

 230 V

 12 V

 REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 23)



⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

⚠ Instalaciju i ispitivanje smeju obavljati isključivo sertifikovani električari uz uvažavanje odredaba VDE 0100 deo 701 i IEC 60364-7-701.

⚠ Prilikom izvođenja električnih instalacionih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa stručnog udruženja elektrotehničara (u Nemačkoj: VDE), državnih propisa kao i propisa lokalne elektro-distribucije.

⚠ Celokupno napajanje strujom sprovodi se preko 230V/N/PE/50Hz priključka naizmenične struje.

⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.

⚠ Ispravnost osigurača se mora proveravati u redovnim vremenskim intervalima.

⚠ Temperatura okoline ne sme da bude veća od 50 °C.

⚠ Mora se obezbediti mogućnost odvajanja proizvoda sa električne mreže. To se može postići ili lako dostupnim utikačem ili višepolnim prekidačem u skladu sa EN 60335-1 st. 24.3.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- / Radovi bilo koje vrste smeju da se sprovode samo u beznaponskom stanju.
- / Za montažu se sme koristiti samo standardizovani materijal.
- / Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- / Za transformator koji je priložen u završnom setu mora se predvideti uzidna utičnica ($> \varnothing 60$ mm) sa dovodom od 230 V.
- / Transformator ne sme da se ugrađuje u zaštitnom području 0, 1 ili 2.
- / Uzidna utičnica je šupljom cevi EN 20 spojena sa okvирnim nosačem.
- / Odstojanje između uzidne utičnice i okvирnog nosača sme iznositi najviše 6,5 m.
- / Prazna cev se mora fiksirati najviše na svakih 500 mm, a poluprečnik savijanja mora biti veći od 100 mm.
- / Zaptivna manžetna ne sme da se lepi vrućim lepkom.

OPIS SIMBOLA

 Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

 MERE (vidi stranu 21)

0, 1, 2 ZAŠTITNO PODRUČJE (vidi stranu 20)

 transformator

 Šuplja cev

 230 V

 12 V

 REZERVNI DELOVI (vidi stranu 23)

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

EL-TILKOBLINGER

⚠ Installasjons- og kontrollarbeid skal utføres av en godkjent el-fagbedrift som overholder direktiv VDE 0100 del 701 og IEC 60364-7-70101.

⚠ Ved el-installasjonen skal de tilsvarende gyldige VDE-, nasjonale og EVU-forskrifter overholdes.

⚠ Hele strømforsyningen utføres via en 230V/N/PE/50Hz vekselstrømtilkobling.

⚠ Sikring ved hjelp av en jordfeilstrom verneinnretning (RCD/FI) med en dimensjonert differensialstrøm på ≤ 30 mA.

⚠ Sikringens funksjon skal sjekkes regelmessig.

⚠ Omgivelsestemperaturen skal ikke være mer enn 50 °C.

⚠ Det må kunne garanteres, at produktet kan skilles fra nettet. Enten ved hjelp av en fritt tilgjengelig kontakt eller ved hjelp av en allpolig bryter iht. EN 60335-1 ledd 24.3.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- / Alt arbeid skal kun utføres i spenningsløs tilstand.
- / For montasjen skal det kun brukes standardmessig material.
- / Alle komponenter skal være tilgjengelige.
- / For den medleverte transformatoren i ferdigsettet skal det forberedes en innfelt boks ($> \varnothing 60$ mm) med 230 V strømforsyning.
- / Transformatoren skal ikke monteres i sikkerhetsområde 0, 1 eller 2.
- / Den innfelte boksen er koblet til grunnsettet via tomrør EN 20.
- / Avstanden mellom innfelt boks og grunnsett kan være maks. 6,5 m.
- / Tomrøret skal festes alle 500 mm og bøyeradius må ikke være større enn 100 mm.
- / Tetningsmansjett må aldri limes varm.

SYMBOLBESKRIVELSE

 Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

 MÅL (se side 21)

0, 1, 2 BESKYTTELSESSONE (se side 20)

 Transformator

 Tomrør

 230 V

 12 V

 SERVICEDELER (se side 23)

⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСТВОТО
 - ⚠ Дейностите по инсталацията и инспекцията следва да бъдат изпълнявани от оторизиран електротехник при спазване на VDE 0100 Част 701 и IEC 60364-7-701.
 - ⚠ При електроинсталацията трябва да се спазват съответните разпоредби на VDE (Съюз на електротехниците в Германия), на страната и на EVU (Съюз на електроснабдителните предприятия) в съответно валидната им редакция.
 - ⚠ Цялостното захранване с ток се извършва с извод за променлив ток 230V/N/PE/50Hz.
 - ⚠ Защитата трябва да се осъществи с предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD/FI) с параметриран диференциален ток ≤ 30 mA.
 - ⚠ Функцията на защитата трябва да се проверява на редовни интервали.
 - ⚠ Околната температура не бива да бъде по-висока от 50 °C.
 - ⚠ Трябва да се гарантира, че продуктът може да бъде отделен от мрежата. Или посредством свободно достъпен щекер или посредством прекъсвач на всички полюси по EN 60335-1 абз. 24.3.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- / Извършването на всички дейности е позволено само в състояние без напрежение.
- / За монтажа е позволено да бъде използван само съответстващ на стандартите материал.
- / Всички компоненти трябва да останат достъпни.
- / За доставения заедно с готовия набор трансформатор трябва да се предвиди разпределителна кутия (> Ø 60 mm) със захранващ кабел 230 V.
- / Трансформаторът не бива да бъде монтиран в диапазон на защита 0, 1 или 2.
- / Разпределителната кутия се свързва с готовия набор с помощта на канал за полагане на кабели EN 20.
- / Разстоянието между разпределителната кутия и основния набор не бива да бъде повече от 6,5 m.
- / Тръбата за полагане на кабели трябва да се фиксира минимум на всеки 500 mm и радиусът на огъване трябва да бъде по-голям от 100.
- / Уплътнителният маншет не трябва да се лепи по топъл начин.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

 Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

 РАЗМЕРИ (вижте стр. 21)

0, 1, 2 ДИАПАЗОН НА ЗАЩИТА (вижте стр. 20)

 Трансформатор

 Тръба за полагане на кабели

 230 V

 12 V

 СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 23)



⚠ 安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.

電気の接続

- ⚠ 設置およびテスト作業は, VDE 0100/パート701 および IEC 60364-7-701により, 認定された電気技師が行う必要があります (日本では関連法規に従って施工してください).
- ⚠ 電気設備・工事は, 関連するVDE, 州, およびEVU規制を遵守する必要があります (日本では関連法規に従って施工してください).
- ⚠ すべての電力は, 230 V/N/PE/50Hz ACコンセントを介して供給されます.
- ⚠ 配線は定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください (日本では関連法規に従って施工してください).
- ⚠ ヒューズ等の保安部品を定期的にチェックしてください.
- ⚠ 環境温度は50°C以下の必要があります.
- ⚠ 製品は主電源から切断できる必要があります. EN 60335-1 セクション24.3に準拠した必要時に操作が可能な全極遮断機やコンセントである必要があります (日本では関連法規に従って施工してください).

施工上の注意

- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.
- / 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください. 施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと), 壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください.
- / すべての作業は, 非通電状態で行ってください.
- / 施工には, 関連法規に適合した部材を使用してください.
- / すべての構成部品にアクセスできなければいけません.
- / 化粧部に同梱の変圧器を使用する場合は, 230 Vの電源配線が来ている現場手配の埋込ボックス (>Ø60 mm) が必要です.
- / 変圧器を保護ゾーン0, 1, または2に取り付けしないでください.
- / 埋込ボックスは, パイプEN 20を介して埋込部に接続されます.
- / 埋込ボックスと埋込部間の距離は, 6,5 mを超えてはいけません.
- / パイプは少なくとも500 mmごとに固定し, 曲げ半径は100 mm以上としてください.
- / 防水シートは高温で接着 (ホットメルト等) しないでください.

アイコンの説明

 酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

 寸法 (次のページを参照 21)

0, 1, 2 保護範囲 (次のページを参照 20)

 変圧器

 パイプ

 230 V

 12 V

 スペアパーツ (次のページを参照 23)



⚠️ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

⚠️ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

- ⚠️ Роботи зі встановлення та тестування повинні виконуватись кваліфікованим електриком відповідно до VDE 0100, частина 701 та IEC 60364-7-701.
- ⚠️ При виконанні електромонтажних робіт необхідно дотримуватися чинної версії діючих нормативних актів VDE, місцевих органів влади та комунальних компаній.
- ⚠️ Повне живлення подається через з'єднання змінного струму 230 V/N/PE/50 Гц.
- ⚠️ Схема повинна бути захищена за допомогою пристрою для захисту від замикання із заземленням (RCD/FI) з виміряним диференціальним струмом $\leq 30\text{ mA}$.
- ⚠️ Правильне функціонування цього запобіжника/захисту необхідно перевіряти через регулярні проміжки часу.
- ⚠️ Температура навколишнього середовища не повинна перевищувати 50°C.
- ⚠️ Необхідно переконатися, що виріб можна від'єднати від мережі. Або через вилку у вільному доступі, або через перемикач на всі контакти згідно з EN 60335-1, розд. 24.3

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- / Будь-які роботи можна проводити тільки в знеструмленому стані.
- / Для монтажу можна використовувати тільки стандартні матеріали.
- / Всі компоненти повинні залишатися доступними.
- / Для трансформатора, що постачається разом із готовим до використання набором, має бути встановлена розетка ($> \varnothing 60\text{ мм}$) з лінією живлення 230 V B.
- / Трансформатор не можна встановлювати в зонах захисту 0, 1 або 2.
- / Вихідна розетка для прихованого монтажу з'єднується з базовим комплектом через порожній канал EN 20.
- / Відстань між розеткою прихованого монтажу та базовим набором може складати макс. 6,5 м
- / Ця порожня труба повинна бути прикріплена принаймні через кожні 500 мм, а радіус вигину має бути більше 100 мм.
- / Прокладка не підходить для гарячого клею.

ОПИС СИМВОЛУ

-  Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!
-  РОЗМІРИ (дивіться сторінку 21)
-  ЗАХИСНА ЗОНА (дивіться сторінку 20)
-  трансформатор
-  Порожня труба
-  230 V
-  12 V
-  ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 23)



⚠️ تنبيهات الأمان

- ⚠️ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- توصيلة كهربائية**
- ⚠️ يتعين القيام بكافة أعمال التركيب والفحص من قبل فني كهرباء معتمد مع الأخذ في الاعتبار الالتزام بالمعيار VDE 0100 الجزء 701 و IEC 60364-7-701.
- ⚠️ يجب الإلتزام بالقواعد السارية كل على حده عند عمل التركيبات الكهربائية، وذلك بالنظر إلى قواعد إتحاد الصناعات الإلكترونية (VDE)، وقواعد الدولة، وقواعد الإتحاد الأوروبي لفحص وتحليل الحوادث (EUV).
- ⚠️ يتم الإمداد بالكهرباء عن طريق وصلة تيار متردد 230 فولت/نيوتن/باسكال/50 هيرتز.
- ⚠️ يتم توفير التأمين بالمصاهر عن طريق تجهيزة حماية من تيار التسرب (RCD/FI) مزودة بنظام لحساب فرق التيار $\geq 30\text{ ميلي أمبير}$.
- ⚠️ يلزم فحص نظام التأمين على فترات منتظمة من حيث سلامة أدائه الوظيفي.
- ⚠️ لا يسمح بأن تتخطى درجة الحرارة المحيطة معدل 50 درجة مئوية.
- ⚠️ يلزم ضمان إمكانية فصل المنتج عن الشبكة. وذلك إما من خلال قابس يمكن الوصول إليه بحرية أو من خلال مفتاح متعدد الأقطاب طبقاً لمواصفات 1-EN 60335 الفقرة 24.3.

تعليمات التركيب

- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- / عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- / يلزم القيام بجميع الأعمال فقط في حالة عدم وجود اتصال كهربائي على الإطلاق.
- / عند التركيب لايجوز استخدام سوى الخامات المطابقة للمواصفات.
- / يجب وضع جميع المكونات في مكان يسهل الوصول إليه.
- / بالنسبة للمحول المرفق بالطقم الجاهز يجب تزويد مقبس داخل الحائط (بقطر أكبر من 60 مم) بوحدة إمداد 230 V فولت.
- / لا يجوز تركيب المحول الكهربائي في نطاقي الحماية 1 و 2.
- / يتصل المقبس داخل الحائط بالطقم الأساسي عن طريق ماسورة فارغة مطابقة للمواصفة EN 20.
- / يجب ألا تتجاوز المسافة بين المقبس داخل الحائط والطقم الأساسي 6,5 متر.
- / يجب تثبيت الأنبوب الفارغ على الأقل كل 500 مم كما يجب أن يكون نصف قطر الثني أكبر من 100 مم.
- / لا يسمح بلصق الكم المانع للتسرب على الساخن.

وصف الرمز

-  هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!
-  أبعاد (راجع صفحة 21)
-  منطقة حماية (راجع صفحة 20)
-  محول
-  ماسورة فارغة
-  230 V
-  12 V
-  قطع الغيار (راجع صفحة 23)



⚠ GÜVENLİK UYARILARI

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

⚠ Kurulum ve kontrol çalışmaları, VDE 0100 Bölüm 701 ve IEC 60364-7-701'i dikkate almak suretiyle, elektronik konusunda uzman yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

⚠ Elektrik montajı sırasında güncel sürümdeki ilgili VDE, ülke ve EVU talimatlarına uyulmalıdır.

⚠ Tüm güç beslemesi bir 230V/N/PE/50Hz alternatif akım bağlantısı üzerinden gerçekleşir.

⚠ Emniyet altına alma işlemi ≤ 30 mA değerinde ölçülen fark akımlı bir hatalı akım emniyet düzeneği (RCD/FI) üzerinden gerçekleştirilmelidir.

⚠ Emniyet altına alma işlemi düzenli aralıklarla işlev bakımından kontrol edilmelidir.

⚠ Çevre sıcaklığı 50 °C'nin üzerinde olmamalıdır.

⚠ Ürünün elektrik şebekesinden ayrılabilmesi garantiye alınmalıdır. Ya rahat erişilebilen bir priz ya da EN 60335-1 Paragraf 24.3 uyarınca tüm kutuplu bir şalter üzerinden.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- / Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır.
- / Montaj için yalnızca standarda uygun normda malzeme kullanılmalıdır.
- / Tüm bileşenler kolay ulaşılabilir durumda kalmalıdır.
- / Setin içinden çıkan transformatör için 230 V besleme hattına sahip bir sıva altı prizi ($> \varnothing 60$ mm) öngörülmelidir.
- / Transformatör koruma alanı 0, 1 veya 2'ye monte edilmemelidir.
- / Sıva altı prizi bir EN 20 tipi boş boruyla ana sete bağlanmıştır.
- / Sıva altı prizi ile ana set arasındaki mesafe maksimum 6,5 m olmalıdır.
- / Boş boru en az her 500 mm'de bir sabitlenmeli ve bükme yarı çapı 100 mm'den daha yüksek olmalıdır.
- / Köruk sıcak tutkullanmamalıdır.

SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 21)

0, 1, 2

KORUMA BÖLGESİ (bakınız sayfa 20)



Trafo



Boş boru



230 V



12 V



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 23)

GARANTİ BELGESİ

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Unvanı:

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Adresi:

Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C

Mecidiyeköy Şişli İstanbul

(0-212) 273 07 30

(0-212) 273 07 40

www.hansgrohe.com.tr

Telefonu:

Faks:

web adresi:

MALIN

Markası:

Cinsi:

Garanti Süresi:

Azami Tamir Süresi:

GENEL MÜDÜR

ALBERT EMLEK

Satıcı Firmasının:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

Hansgrohe

Sihhi tesisat malzemesi

2 YIL

20 İş günü



⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

⚠ Az installációs és ellenőrző munkákat jóváhagyott elektromos szakembernek kell elvégezni, a VDE 0100 701. része és az IEC 60364-7-701, figyelembevételével mellett.

⚠ Az elektromos szerelés közben a mindenkor érvényes keretek között be kell tartani a megfelelő VDE, országspecifikus, és EVU előírásokat.

⚠ A teljes áramellátás egy 230V/N/PE/50Hz váltóáram csatlakozón keresztül történik.

⚠ A biztosítéknak hibaáram-védőberendezésen (RCD/FI) keresztül kell történni ≤ 30 mA különbozati hibaárammal.

⚠ A biztosíték működését rendszeres időközönként ellenőrizni kell.

⚠ A környezeti hőmérséklet nem lehet magasabb 50 °C-nál.

⚠ Biztosítani kell, hogy a terméket az áramhálózatról le lehessen választani. Vagy egy szabadon hozzáférhető dugós csatlakozó vagy egy EN 60335-1 24.3 bek.-nek megfelelő mindenpólusú kapcsoló által.

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- / Minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni.
- / A felszereléshez csak szabványnak megfelelő anyagot szabad használni.
- / Minden komponensnek hozzáférhetőnek kell maradni.
- / A színekészlethez mellékelt transzformátorhoz egy 230 V tápvezetékkel ellátott fali csatlakozó doboz ($> \varnothing 60$ mm) szükséges.
- / A transzformátort nem szabad 0-ás, 1-es vagy 2-es biztonsági zónában beépíteni.
- / A fali csatlakozó dobozt egy EN 20 kábelvédő csővön keresztül kell az alaptesttel összekötni.
- / A fali csatlakozó doboz és az alaptest közötti távolság maximum 6,5 m lehet.
- / Az üres csövet legalább 500 mm-ként rögzíteni kell és a hajlítási rádiusznak 100 mm-nél nagyobbaknak kell lenni.
- / A szigetelő gumigyűrűt nem szabad forrón felragasztani.

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!
-  M É R E T E T (lásd a oldalon 21)
- 0, 1, 2** BIZTONSÁGI Z Ó N A (lásd a oldalon 20)
-  Trafó
-  Üres cső
-  230 V
-  12 V
-  TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 23)

⚠ הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

חיבור חשמל

⚠ ההתקנה והבדיקות יתבצעו על ידי חשמלאי מיומן על פי תקן EN 60335-2-105 חלק 701 ו-60364-7-701 IEC.

⚠ בהתקנות חשמל יש לפעול על פי הגרסה העדכנית של התקנות הישימות של VDE, הרשויות המקומיות וחברת החשמל.

⚠ כל החשמל מסופק באמצעות חיבור 230V/N/PE/50Hz AC

⚠ יש להגן על המעגל באמצעות מפסק מגן מיטלטל נגד התחשמלות (מפסק פחת) עם הפרש זרמים קטן או שווה ל-30 מיליאמפר

⚠ צריך לבדוק את הפעולה התקינה של הנת"ה ההגנה האלה במרווחי זמן קבועים

⚠ הטמפרטורה בסביבה לא תעלה על 50 מעלות

⚠ צריך להבטיח שאפשר לנתק את המוצר מהחשמל, באמצעות תקע גניש באופן חופשי או באמצעות מתג רב פינים על פי תקן EN 60335-1, סעיף 24.3

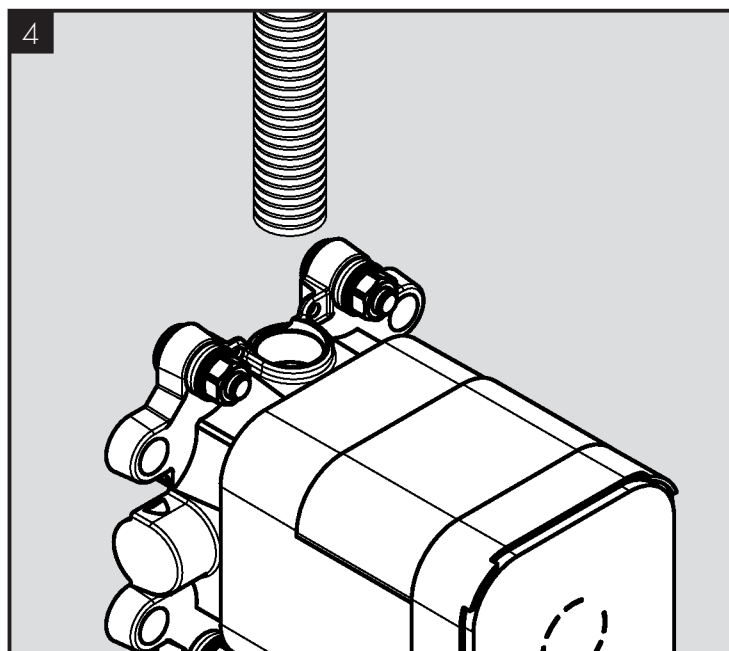
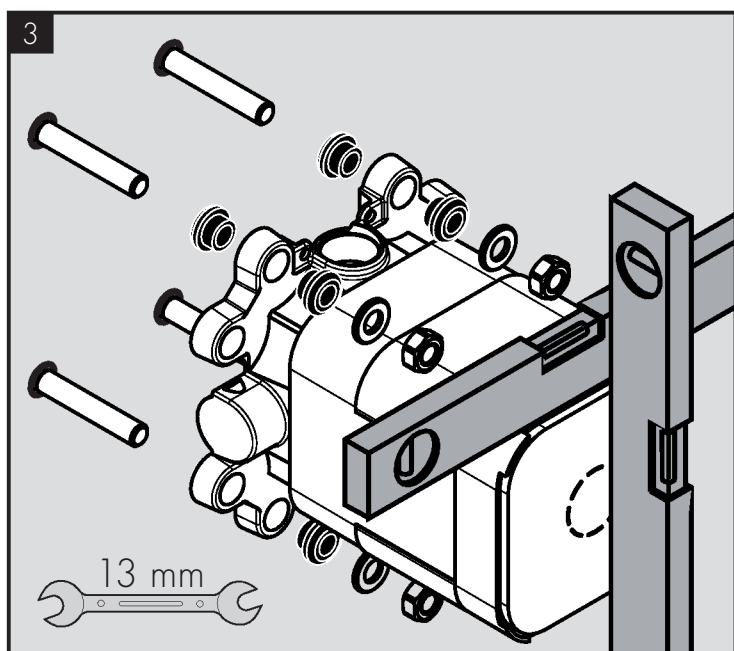
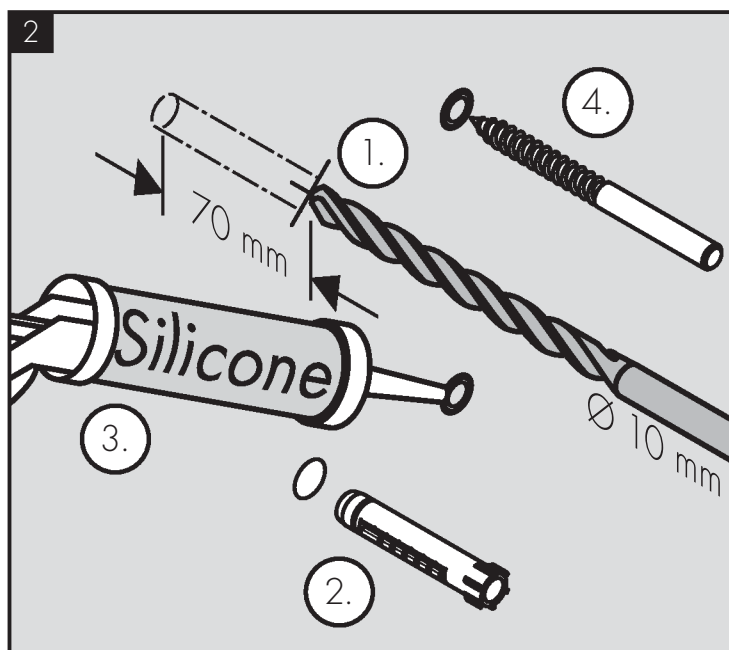
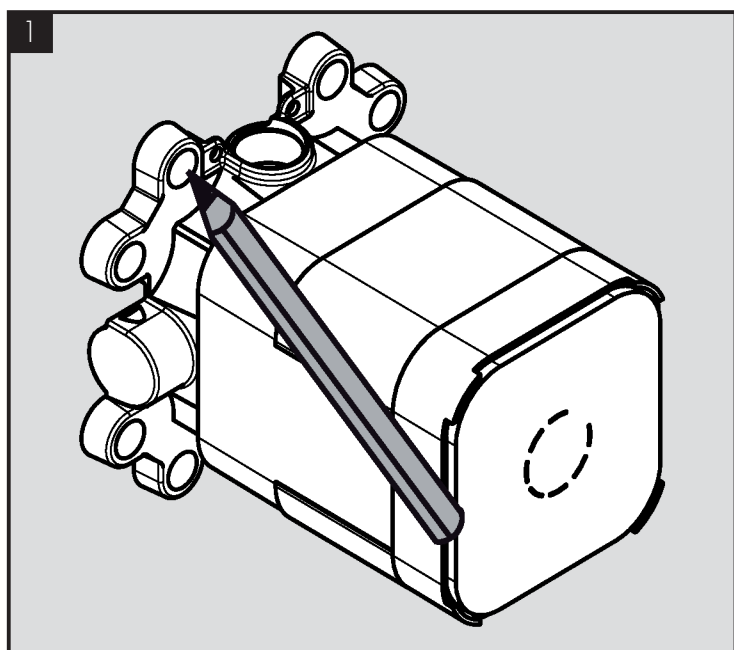
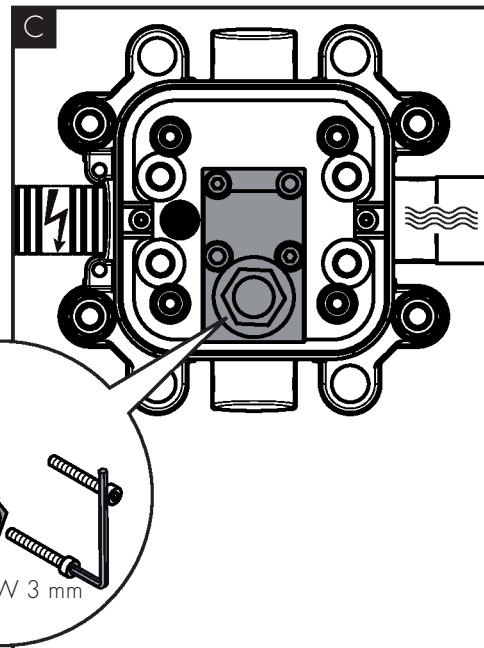
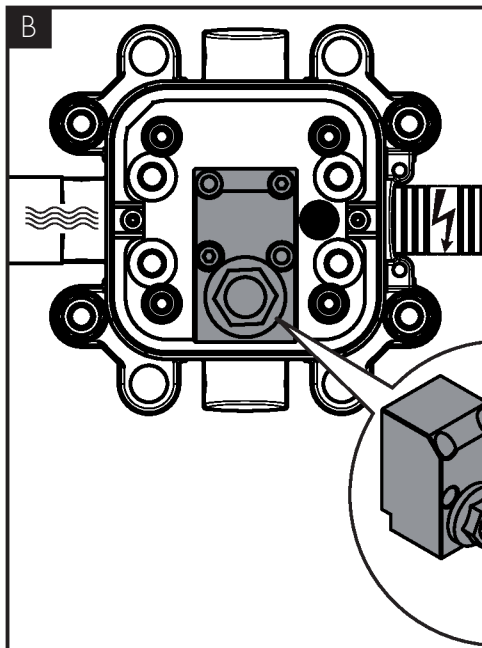
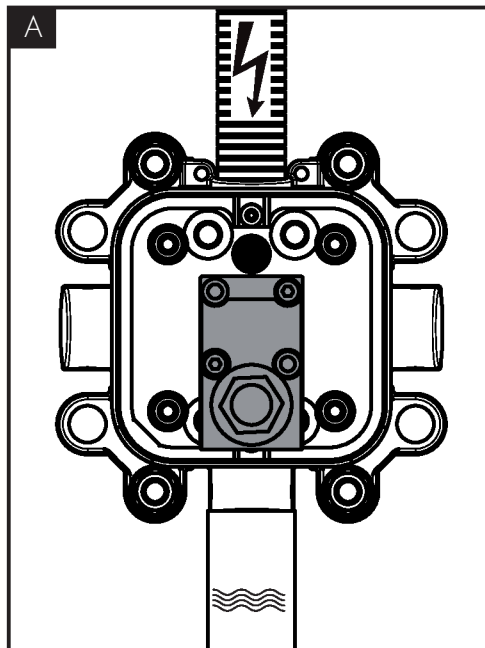
הוראות התקנה

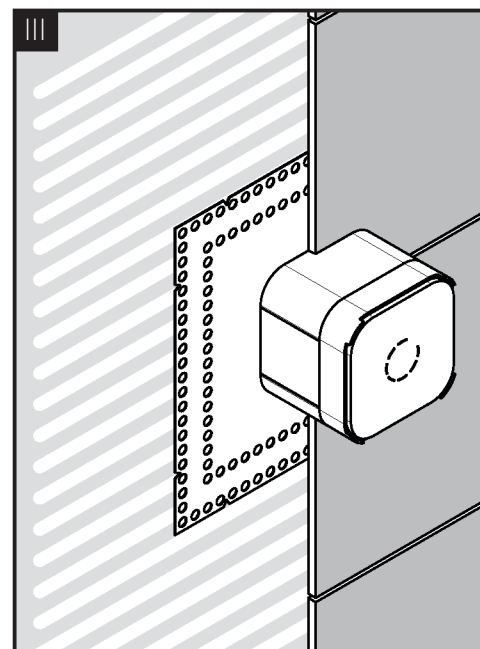
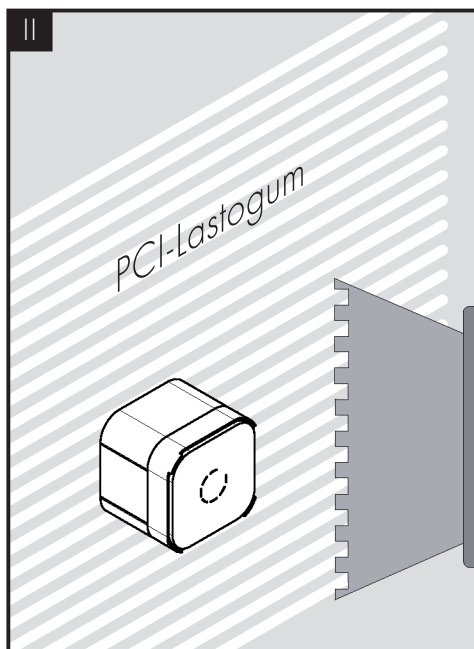
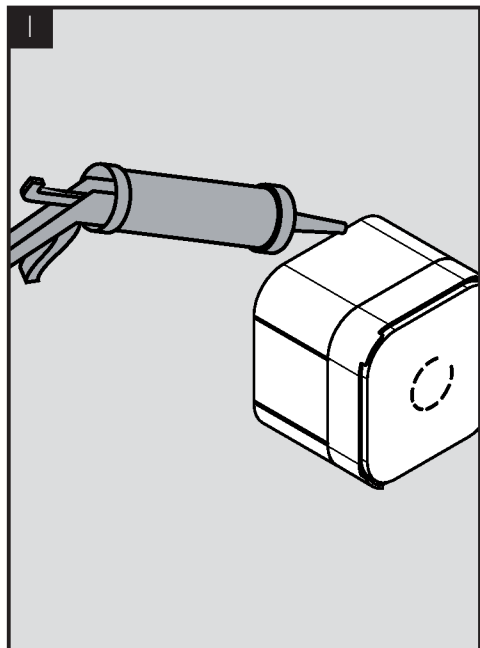
- / צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- / בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאיין בו נקודות חולשה
- / כל פעולה תתבצע אך ורק כשהמערכת מנותקת ממקורות אנרגיה
- / יש להשתמש בחומרים תקינים בלבד להתקנה.
- / כל הרכיבים צריכים להישאר גישים
- / לשנאי המסופק עם סט מוכן לשימוש, צריך לספק שקע חשמל מותקן באופן טופף (בקוטר של יותר מ-60 מ"מ) עם קו אספקה 230 V וולט
- / אסור להתקין את השנאי באזורי הגנה 0, 1 או 2
- / שקע חשמל מותקן באופן טופף מחובר לסט הבסיסי באמצעות תעלה ריקה EN 20
- / המרווח בין שקע חשמל מותקן באופן טופף והסט הבסיסי יכול להגיע מקסימום 6,5 מטר
- / יש להתקין את הצינור הריק הזה לפחות כל 500 מ"מ ורדיוס הכיפוף צריך להיות גדול מ-100 מ"מ
- / האטם לא מתאים לדבק חם

תיאור הסמל

- אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!
-  **מידות** (ראה עמוד 21)
- 0, 1, 2**  **אזור מגן** (ראה עמוד 20)
- שנאי** 
- צינור ריק** 
- V 230** 
- V 12** 
- חלקי חילוף** (ראה עמוד 23) 

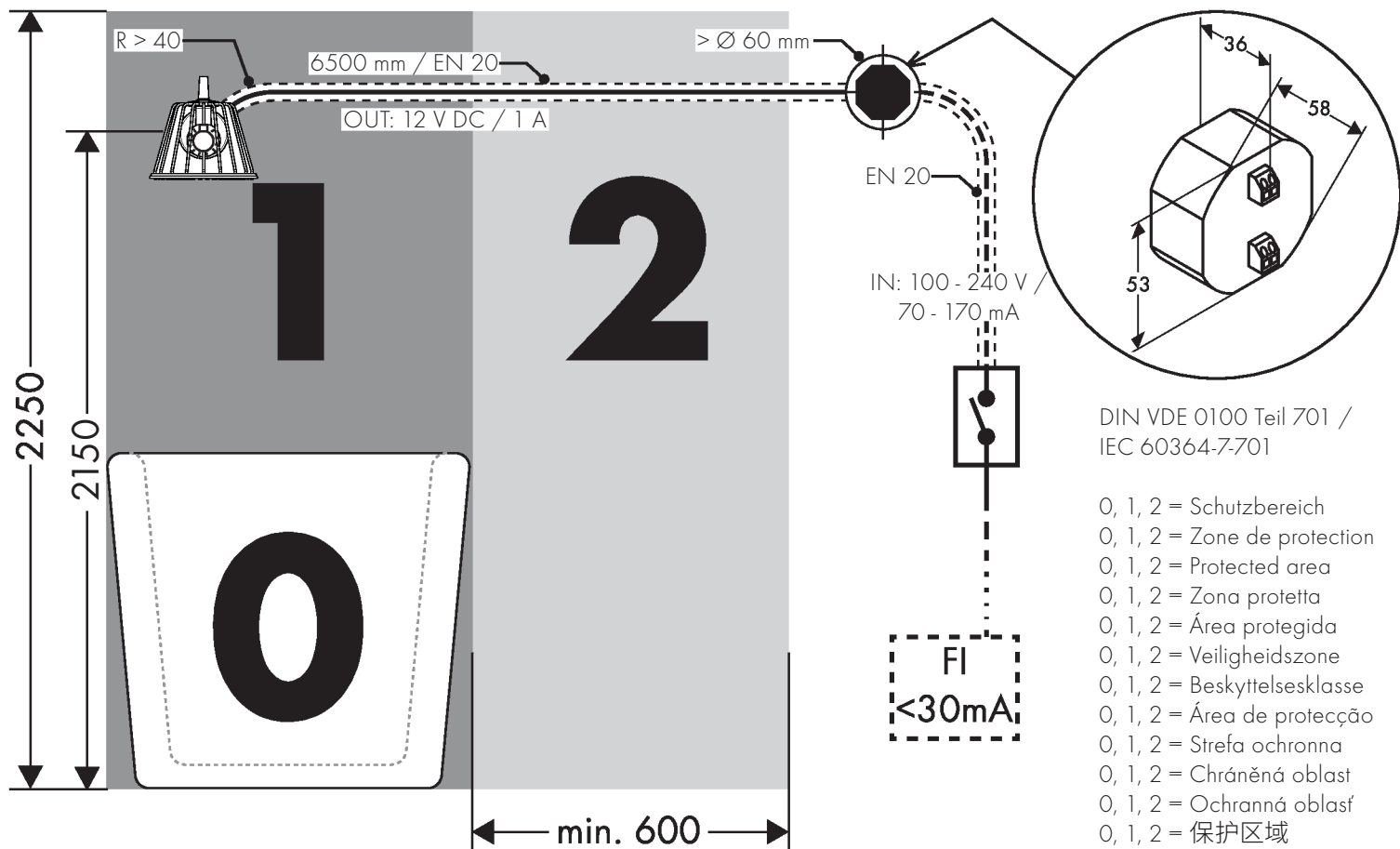






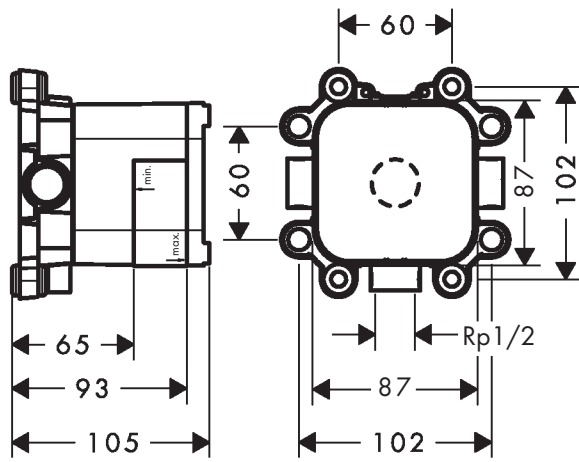
AXOR Nendo

26031XX0

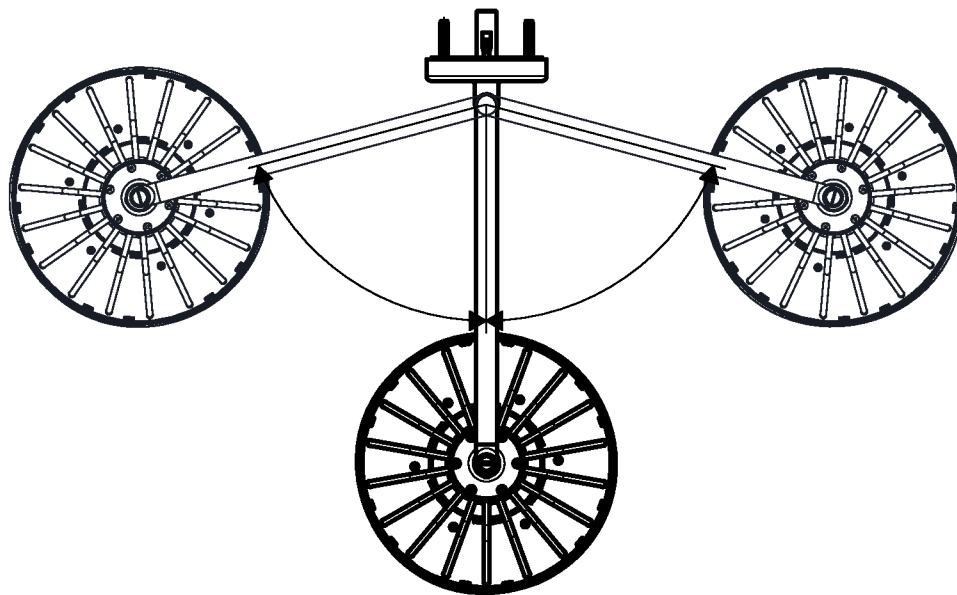
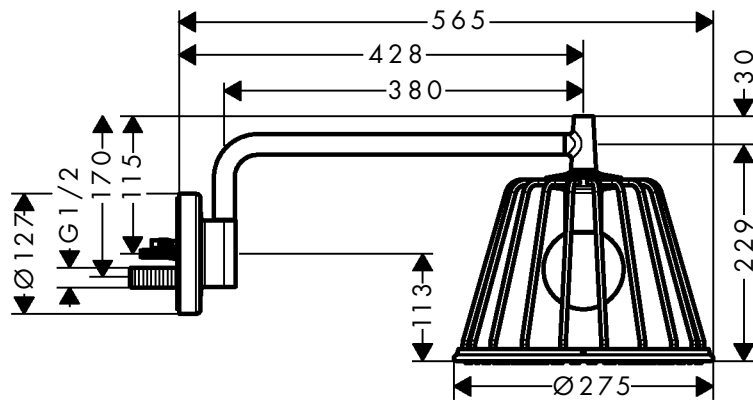




AXOR Showers/Front
26909180

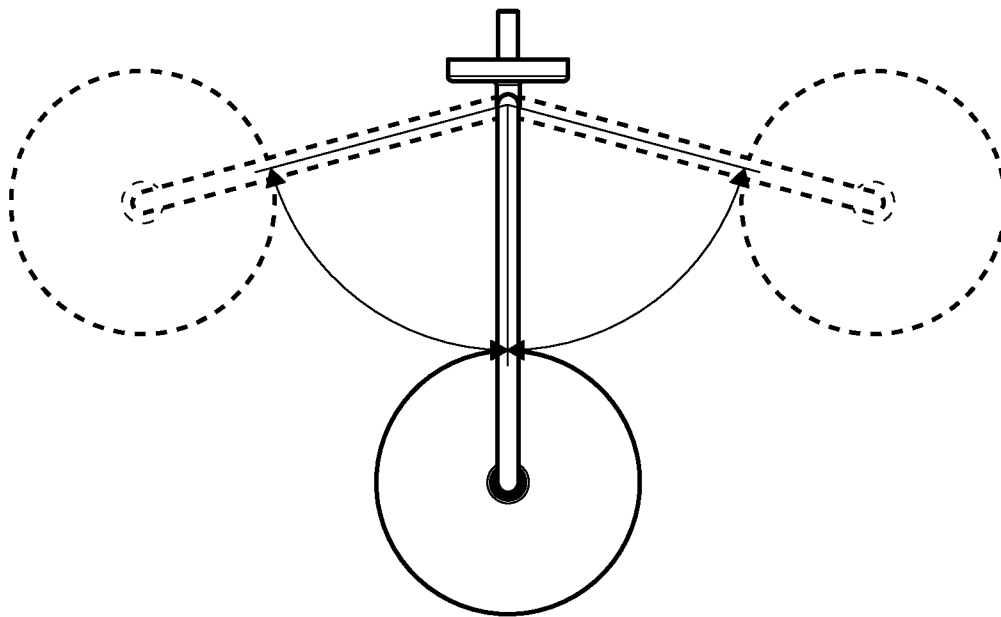
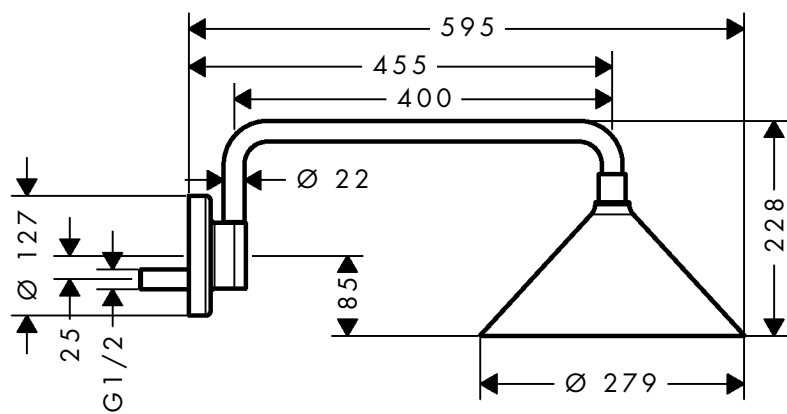


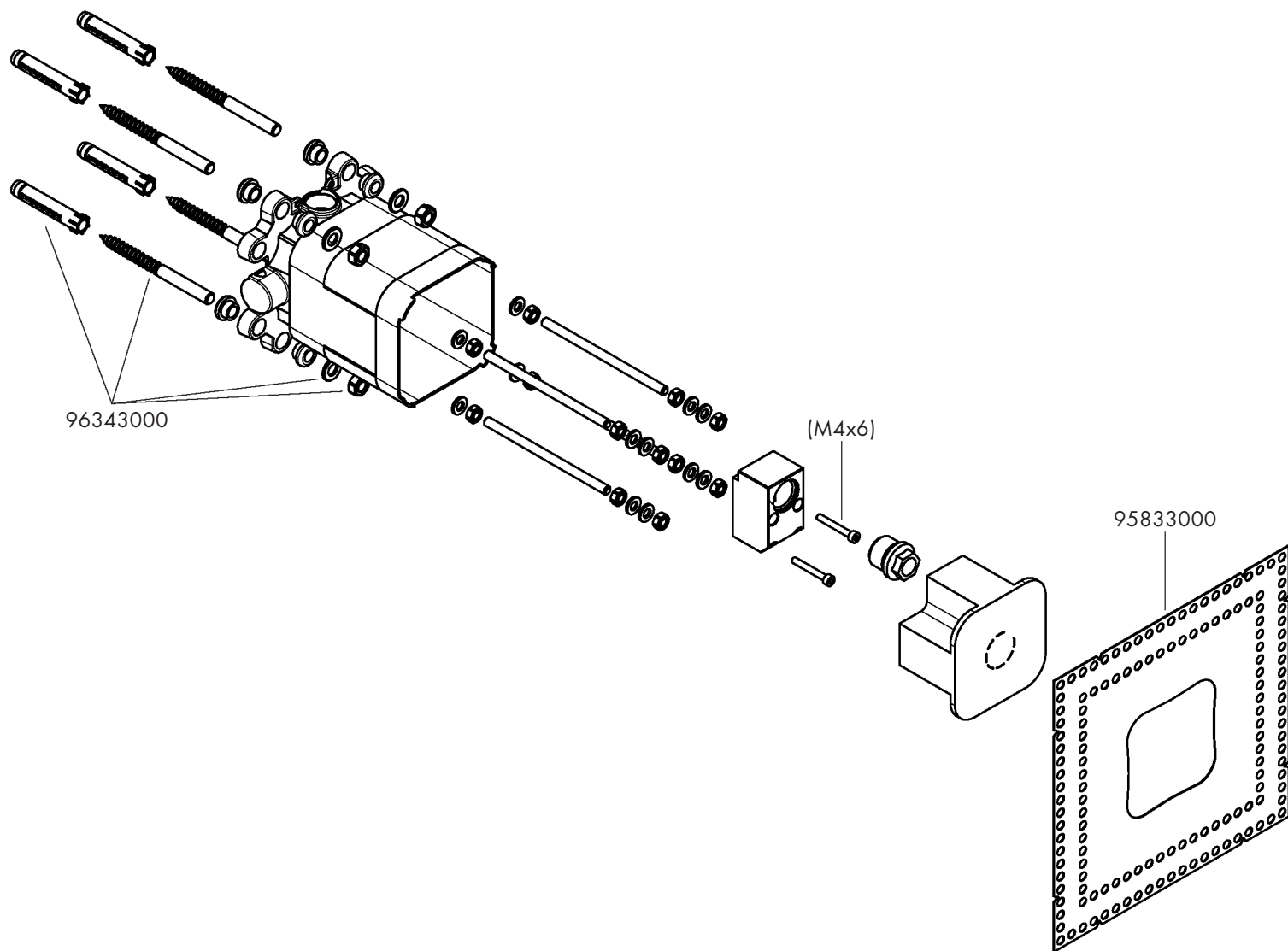
AXOR Nendo
26031XX0





AXOR Front
26021XX0





AXOR

Axor / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

06/2025
9.02269.01